



ROCKER SWITCH SET SWSG B A1/SWSG D A1

(GB)

ROCKER SWITCH SET

User manual

(SK)

SÚPRAVA VYPÍNAČOV

Návod na obsluhu

(CZ)

SADA VYPÍNAČŮ

Návod na obsluhu

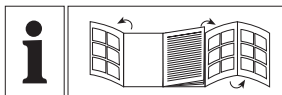
(DE)

(AT)

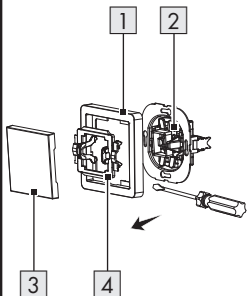
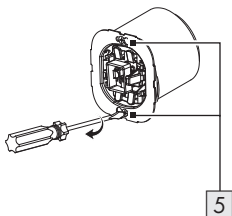
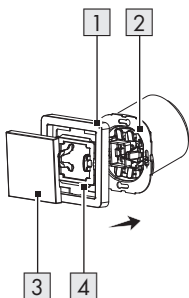
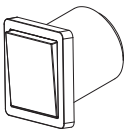
(CH)

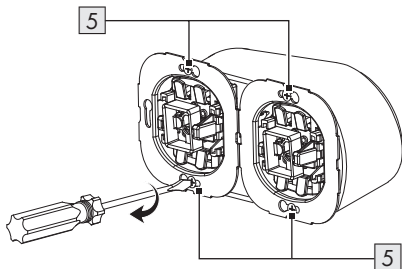
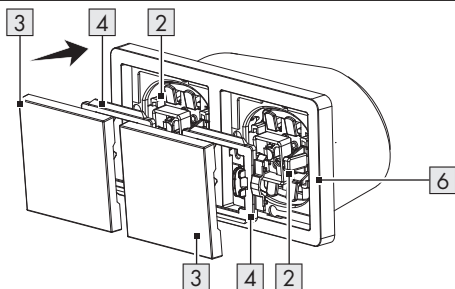
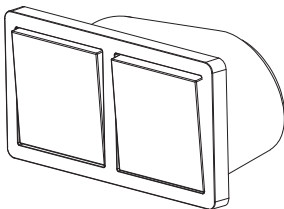
WECHSELSCHALTER- SET

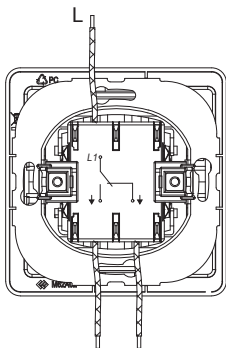
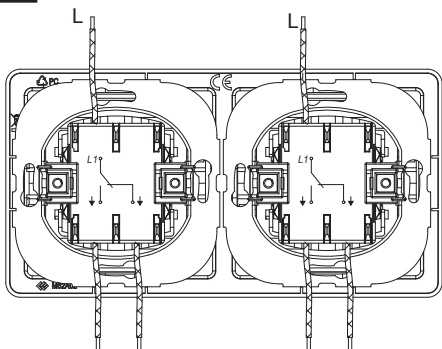
Bedienungsanleitung



GB	User manual	Page	5
CZ	Návod na obsluhu	Strana	20
SK	Návod na obsluhu	Strana	34
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	49

A1**A2****A3****A4**

B1**B2****B3**

C1**C2**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use.	Page	7
Scope of delivery.	Page	8
Parts list	Page	8
Technical data	Page	9
Safety instructions	Page	9
Installation	Page	13
Single frame.	Page	13
Double frame	Page	14
Cleaning and care	Page	15
Cleaning.	Page	15
Storage	Page	16
Disposal	Page	16
Warranty	Page	17
Warranty claim procedure.	Page	18
Service	Page	19

List of pictograms used



DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)



WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)



CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)



NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)



INFO: This symbol with the “Info” signal word offers additional useful information.



Alternating current/voltage



The symbol indicates the need for electrical engineering expertise.



Suitable for 11 mm rigid conductor
Length of insulation to be removed

	Install the product in dry indoor spaces only.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Safety information
	Instructions for use

ROCKER SWITCH SET

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is suitable for installation indoors, in dry and closed rooms.

Suitable	Not suitable
Private use	Industrial/commercial purposes Use in tropical climates

- Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the product will be considered unwarranted. Any such use is at your own risk.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packaging materials before installation.

- 2 Single frames
- 2 Switch inserts (with mounting plate)
- 1 Double frame
- 1 Installation instructions

● Parts list

Before reading, unfold the pages containing the illustrations and familiarise yourself with all the characteristics of the product.

- 1 Single frame
- 2 Switch insert (with mounting plate)
- 3 Rocker
- 4 Clamp piece

- 5 Screw (for mounting plate) *
- 6 Double frame

* Not included

● Technical data

Model number:	HG12437B, HG12437D
Rated voltage:	250 V~, 50 Hz
Rated current:	10 AX



Safety instructions

BEFORE INSTALLING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INSTRUCTIONS AND INSTALLATION INSTRUCTIONS! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these installation instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect installation or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!

⚠ DANGER! Risk of suffocation!

- Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material poses a suffocation hazard.
Children frequently underestimate the dangers. The packaging material is not a toy.
- This product shall not be used by children. Keep the product out of reach of children. This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the product.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Information!

-  **Installation only by persons with the relevant electro-technical knowledge and experience! ***
- With an improper installation you endanger
 - your own life;
 - the life of the users of the electrical installation.
- With an improper installation you risk substantial damage to property, e.g. by fire.

- You are threatened by personal liability with reference to personal injury and damage to property.

- **Contact a professional electrician!**

- * **Necessary specialized knowledge for the installation**

- In particular the following specialized knowledge is necessary for the installation:
 - The essential requirements ("the five safety rules") for ensuring that the electrical installation at the work location is dead and secure for the duration of the work:
 - disconnect completely
 - secure against re-connection
 - verify that the installation is dead
 - carry out earthing and short-circuiting
 - provide protection against adjacent live parts
 - Selection of the suitable tools, measuring instruments, and, if necessary, the personal protection equipment
 - Evaluation of the results of the measurements
 - Selection of electrical accessories to ensure the conditions for disconnection
 - IP degrees
 - Installation of electrical accessories
 - Type of supply system (TN system, IT system, TT system) and corresponding connecting conditions (protective earthing, required protection measures etc.)

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Only install the product into an electrical circuit which is equipped with RCD protection.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Do not position the product in water or in places where water can collect.

- Do not attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- Never use a damaged product. Contact your retailer if the product is damaged.
- Before installation: Check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.
- Do not cover when in use.
- Do not connect any devices that exceed the rated current of this product. Doing so may overheat or cause possible damage to the product or other equipment.
- Before undertaking any maintenance works: Switch off the corresponding electrical circuit on the distribution board.
- Avoid switching maximum loads frequently on or off in order to sustain a long life for the product.
- Cleaning the product: Follow the instructions in the "Cleaning and care" chapter.
- Do not install the product near flammable gases or potentially explosives areas (e.g. paint shops), as the radio waves emitted can cause explosions and fire.

- The OWIM GmbH & Co KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the product. The OWIM GmbH & Co KG further assumes no liability for using or replacing cables and products not distributed by OWIM.
- The user of the product is solely responsible for rectifying malfunctions caused by unauthorized changes to the product and the replacement of such modified products.

● **Installation**

i INFO:

- The depth of the product is approx. 39 mm. Install the product in a mounting box for accommodation of accessories according to DIN 49073.
- The mains supply cable must have a cable cross-section of 2.5 mm².
- You can install the switch inserts **2** either separately with the single frames **1** or directly next to each other with the double frame **6**.

● **Single frame**

1. Separate the rocker **3**, the clamp piece **4**, the single frame **1** and the switch insert **2** from each other using a suitable tool (e.g. slotted screwdriver) (Fig. A1).
2. Remove 11 mm of the insulation from the phase conductors of the mains supply cables.

3. Connect the phase conductors of the mains supply cables to the corresponding terminals on the back of the switch insert **2** (**L** = live) (Fig. C1).
Make sure that no copper wire is exposed after the connection and that no part of the insulation reaches into the terminals.
4. Attach the mounting plate of the switch insert **2** to the mounting box with 2 screws **5** (not included) (Fig. A2).
Make sure that no conductors are kinked or damaged in the process.
5. Place the single frame **1** on the switch insert **2** (Fig. A3).
6. Insert the clamp piece **4** into the single frame **1** (Fig. A3).
7. Attach the rocker **3** to the clamp piece **4** (Fig. A3).

● Double frame

1. Separate the rockers **3**, the clamp pieces **4**, the double frame **6** and the switch inserts **2** from each other using a suitable tool (e.g. slotted screwdriver).
2. Remove 11 mm of the insulation from the phase conductors of the mains supply cables.
3. Connect the phase conductors of the mains supply cables to the corresponding terminals on the back of the switch inserts **2** (**L** = live) (Fig. C2).

Make sure that no copper wire is exposed after the connection and that no part of the insulation reaches into the terminals.

4. Attach the mounting plates of the switch inserts **2** to the mounting box with 2 screws **5** each (not included) (Fig. B1).

Make sure that no conductors are kinked or damaged in the process.

5. Place the double frame **6** on the switch inserts **2** (Fig. B2).
6. Insert the clamp pieces **4** into the double frame **6** (Fig. B2).
7. Attach the rockers **3** to the clamp pieces **4** (Fig. B2).

● **Cleaning and care**

● **Cleaning**

- Do not immerse the product in water or other liquids.
- Never hold the product under running water.
- Do not allow any water or other liquids to enter the product's interior.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- Clean the single frames **1** or double frame **6** and the rockers **3** with a slightly moistened cloth.

● Storage

- When the product is not installed, store it in its original packaging.
- Store the product in a dry, secure location away from children.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/ 20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 477020_2404) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Seznam použitých piktogramů/symbolů	Strana	21
Úvod	Strana	22
Použití ke stanovenému účelu	Strana	22
Rozsah dodávky	Strana	23
Popis dílů	Strana	23
Technické údaje	Strana	24
Bezpečnostní pokyny	Strana	24
Instalace	Strana	28
Jednoduchý rámeček	Strana	28
Dvojitý rám	Strana	29
Čištění a péče	Strana	30
Čištění	Strana	30
Skladování	Strana	31
Zlikvidování	Strana	31
Záruka	Strana	32
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	33
Servis	Strana	33

Seznam použitých piktogramů/ symbolů



NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)



VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)



OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)



VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)



INFO: Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.



Střídavý proud/napětí



Symbol označuje, že jsou vyžadovány odborné elektrotechnické znalosti.

	Vhodné pro pevné vodiče 11 mm Délka odstraňované izolace
	Instalujte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.
 	Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

SADA PŘEPÍNAČŮ

● **Úvod**

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● **Použití ke stanovenému účelu**

- Tento výrobek je vhodný pro vnitřní instalaci v suchých a uzavřených místnostech.

Vhodné	Nevhodné
Soukromé použití	Průmyslové/obchodní účely Použití v tropických klimatických zónách

- Jakékoliv jiné použití se považuje, že je v rozporu s jeho určením. Záruka se nevztahuje na nároky v důsledku nesprávného použití nebo neoprávněné změny na výrobku. Takové použití je na vaše vlastní nebezpečí.

● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v řádném stavu. Před instalací odstraňte všechny obalové materiály.

- 2 Jednoduché rámečky
- 2 Vložky spínačů (s montážní deskou)
- 1 Dvojitý rámeček
- 1 Instalační návod

● Popis dílů

Otevřete před dalším čtením stránku s obrázky a seznamte se se všemi vlastnostmi výrobku.

- 1 Jednoduchý rámeček
- 2 Spínací vložka (s montážní deskou)
- 3 Kolébkový spínač
- 4 Upínací kus

5 Šroub (pro montážní desku) *

6 Dvojité rámeček

* Není součástí dodávky

● Technické údaje

Číslo modelu:	HG12437B, HG12437D
Jmenovité napětí:	250 V~, 50 Hz
Jmenovitý proud:	10 AX



Bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED INSTALACÍ VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO INSTALACI! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, PŘEDEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení těchto pokynů k instalaci zaniká váš nárok na záruku! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávnou instalací nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!

NEBEZPEČÍ! Riziko udušení!

- Nenechte děti nikdy hrát si bez dozoru s balicími materiály. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení.
Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí.
Balicí materiál není hračka.
- Tento výrobek nesmí být používán dětmi. Výrobek udržujte mimo dosah dětí. Tento výrobek mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání výrobku a rozumějí z toho vyplývajícím nebezpečím.
Děti si nesmí s výrobkem hrát.
Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

Upozornění!

-  **Instalace pouze osobami s příslušnými elektrotechnickými znalostmi a zkušenostmi! ***
- Nesprávnou instalací můžete ohrozit:
 - Svůj vlastní život;
 - Životy uživatelů elektrického systému.
- Nesprávná instalace vás vystavuje nebezpečí vážných škod na majetku, např. v důsledku požáru.
- Riskujete osobní odpovědnost za zranění osob a škody na majetku.

■ **Obraťte se na elektrikáře!**

* **Odborné znalosti potřebné pro instalaci**

- Pro instalaci jsou nutné zejména následující odborné znalosti:
 - Platných „5 bezpečnostních pravidel“, abyste zajistili, že elektrická soustava na pracovišti bude bez napětí a bezpečná po celou dobu práce:
 - Odpojení
 - Zajistíte je proti opětovnému zapnutí
 - Určete nepřítomnost napětí
 - Uzemnění a zkratování
 - Zakryjte nebo ohrad'te sousední části pod napětím
 - Výběr vhodného nářadí, měřicích přístrojů a v případě potřeby osobních ochranných prostředků
 - Analýza výsledků měření
 - Výběr elektroinstalačního materiálu pro zajištění podmínek vypnutí
 - Druhy ochrany IP
 - Instalace elektroinstalačního materiálu
 - Typ napájecí sítě (systém TN, systém IT, systém TT) a z toho vyplývající podmínky připojení (klasické nulování, ochranné uzemnění, potřebná další opatření atd.)

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Instalujte výrobek jen se zásuvkou chráněnou RCD.

⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nedávejte výrobek do vody ani do míst, kde se může voda shromažďovat.

- Nepokoušejte se výrobek sami opravovat. V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.
- Poškozený výrobek nepoužívejte. Je-li výrobek poškozen, obraťte se na svého prodejce.
- Před instalací: Ujistěte se, že napětí a proud odpovídají údajům na typovém štítku výrobku.
- Neprovozujte jej zakrytý.
- Nepřipojujte žádné přístroje, které překračují jmenovitý výkon tohoto výrobku. V opačném případě se výrobek nebo jiná zařízení mohou přehřát nebo možná poškodit.
- Před prováděním údržbových prací: Vypněte příslušný obvod v rozvodné skříni.
- Zabraňte častému zapínání a vypínání při maximálním zatížení, abyste zajistili dlouhou životnost výrobku.
- Vyčistěte výrobek: Postupujte podle pokynů uvedených v kapitole „Čištění a péče“.
- Neinstalujte výrobek v okolí s hořlavými plyny nebo v prostředích s nebezpečím výbuchu (např. v lakovnách), protože vysílané rádiové vlny mohou způsobit výbuch nebo požár.

- OWIM GmbH & Co KG nezodpovídá za rušení rozhlasových a televizních přijímačů vyplývajících z neoprávněné úpravy tohoto výrobku. OWIM GmbH & Co KG nepřebírá žádnou další zodpovědnost za použití nebo výměnu kabelů a výrobků, které nejsou distribuovány OWIM.
- Výhradně uživatel výrobku je zodpovědný za opravu závady způsobené takovou neoprávněnou změnou výrobku a nahrazením těchto výrobků.

● **Instalace**

❶ INFO:

- Hloubka výrobku je cca 39 mm. Výrobek instalujte do krabice pro instalační přístroje podle normy DIN 49073.
- Průřez vodičů napájecího kabelu musí být 2,5 mm².
- Spínací vložky **2** můžete instalovat buď samostatně s jednoduchými rámečky **1**, nebo přímo vedle sebe s dvojitým rámečkem **6**.

● **Jednoduchý rámeček**

1. Pomocí vhodného nástroje (např. šroubováku s drážkou) od sebe oddělte kolébkový spínač **3**, upínací kus **4**, jednoduchý rámeček **1** a spínací vložku **2** (obr. A1).
2. Z vnějších vodičů napájecích kabelů odstraňte 11 mm izolace.

3. Připojte vnější vodiče napájecích kabelů k příslušným přípojkám na zadní straně spínací vložky **2** (**L** = fáze) (obr. C1).
Dbejte na to, aby po připojení nebyl odkrytý žádný měděný vodič a aby do přípojek nezasahovala žádná část izolace.
4. Připevněte montážní desku spínací vložky **2** ke skřínce spotřebiče pomocí 2 šroubů **5** (nejsou součástí dodávky) (obr. A2).
Dbejte na to, aby při tom nedošlo k zalomení nebo poškození vodičů.
5. Umístěte jednoduchý rámeček **1** na spínací vložku **2** (obr. A3).
6. Vložte upínací díl **4** do jednoduchého rámu **1** (obr. A3).
7. Připevněte kolébkový spínač **3** k upínacímu dílu **4** (obr. A3).

● Dvojitý rám

1. Pomocí vhodného nástroje (např. šroubováku s drážkou) od sebe oddělte kolébkové spínače **3**, upínací kusy **4**, dvojitý rám **6** a spínací vložky **2**.
2. Z vnějších vodičů napájecích kabelů odstraňte 11 mm izolace.
3. Připojte vnější vodiče napájecích kabelů k příslušným přípojkám na zadní straně spínacích vložek **2** (**L** = fáze) (obr. C2).

Dbejte na to, aby po připojení nebyl odkrytý žádný měděný vodič a aby do přípojek nezasahovala žádná část izolace.

4. Připevněte montážní desky spínacích vložek [2] ke skříni spotřebiče vždy pomocí 2 šroubů [5] (nejsou součástí dodávky) (obr. B1).

Dbejte na to, aby při tom nedošlo k zalomení nebo poškození vodičů.

5. Umístěte dvojitý rámeček [6] na spínací vložku [2] (obr. B2).
6. Vložte upínací kusy [4] do dvojitého rámu [6] (obr. B2).
7. Připevněte kolébkové spínače [3] k upínacím dílům [4] (obr. B2).

● **Čištění a péče**

● Čištění

- Neponořujte výrobek do vody nebo jiných kapalin.
- Nedržte výrobek pod tekoucí vodou.
- Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
- Nepoužívejte pro čištění abrazivní prostředky, agresivní roztoky nebo tvrdé kartáče.
- Očistěte jednoduchý rámeček [1] nebo dvojitý rámeček [6] a kolébkové spínače [3] mírně navlhčeným hadříkem.

● Skladování

- Pokud není výrobek nainstalován, uchovávejte jej v původním obalu.
- Uchovávejte výrobek na suchém, pro děti nedostupném místě.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● **Záruka**

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● **Postup v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 477020_2404) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s přiloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	35
Úvod	Strana	36
Použitie v súlade s určením.	Strana	37
Rozsah dodávky.	Strana	37
Popis súčiastok	Strana	37
Technické údaje	Strana	38
Bezpečnostné upozornenia	Strana	38
Inštalácia	Strana	42
Samostatný rám	Strana	43
Dvojitý rám	Strana	43
Čistenie a starostlivosť	Strana	44
Čistenie	Strana	44
Skladovanie	Strana	45
Likvidácia	Strana	45
Záruka	Strana	46
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	47
Servis	Strana	48

Zoznam použitých piktogramov/ symbolov



NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía)



VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)



POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)



OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)



INFORMÁCIA: Tento symbol so signálnym slovom „Informácia“ ponúka ďalšie užitočné informácie.



Striedavý prúd/striedavé napätie

	Symbol upozorňuje na to, že sú potrebné elektrotechnické znalosti.
	Vhodné na 11 mm neohybné vodiče Dĺžka izolácie, ktorá sa musí odstrániť
	Produkt inštalujte len v suchých interiéroch.
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.
	Bezpečnostné upozornenia
	Manipulačné pokyny

SÚPRAVA VYPÍNAČOV

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je vhodný na inštaláciu v interiéroch, v suchých a uzavretých miestnostiach.

Vhodný	Nevhodný
Súkromné použitie	Priemyselné/komerčné účely Použitie v tropickom klimatickom pásme

- Každé iné použitie sa považuje za použitie v rozpore s určením. Nároky vyplývajúce z použitia v rozpore s určením alebo z neoprávnených zmien produktu nie sú zahrnuté v rozsahu záruky. Takéto použitie sa uskutočňuje na vaše vlastné nebezpečenstvo.

● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletne a či sú všetky časti v požadovanom stave. Pred inštaláciou odstráňte všetok obalový materiál.

- 2 Samostatné rámy
- 2 Vložky vypínača (s montážnou doskou)
- 1 Dvojité rámy
- 1 Návod na inštaláciu

● Popis súčiastok

Pred čítaním si otvorte strany s obrázkami a oboznámte sa so všetkými vlastnosťami produktu.

- 1 Samostatný rám
- 2 Vložka vypínača (s montážnou doskou)
- 3 Klapka
- 4 Upínací kus
- 5 Skrutka (na montážnu dosku) *
- 6 Dvojité rám

* Nie je súčasťou balenia

● Technické údaje

Číslo modelu:	HG12437B, HG12437D
Menovité napätie:	250 V~, 50 Hz
Menovitý prúd:	10 AX



Bezpečnostné upozornenia

**PRED INŠTLÁCIOU PRODUKTU SA
OBOZNÁMTE SO VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI
UPOZORNENIAMÍ A POKYNMI NA INŠTALÁCIU!
KEĎ BUDETE TENTO PRODUKT ODOVZDÁVAŤ
ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ KOMPLETNÚ
DOKUMENTÁCIU K PRODUKTU!**

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na inštaláciu zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodbornej inštalácie alebo nedodržania

bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

**⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO
OHROZENIA ŽIVOTA A ÚRAZU PRE
DOJČATÁ A DETI!**

**⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo
udusenía!**

- Deti nikdy nenechávajú bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía. Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Obalový materiál nie je hračka.
- Tento produkt nesmú používať deti. Produkt držte v bezpečnej vzdialenosti od detí. Tento produkt môžu používať osoby so zníženými fyzickými a duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania produktu a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev. Deti sa nesmú s produktom hrať. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Upozornenie!

-  **Inštaláciu môžu vykonávať len osoby s príslušnými elektrotechnickými znalosťami a skúsenosťami! ***

- Nesprávnou inštaláciou ohrozujete:
 - Svoj vlastný život;
 - Život používateľa elektrického zariadenia.
- Nesprávnou inštaláciou riskujete vážne vecné škody, napr. v dôsledku požiaru.
- Môžete byť osobne zodpovední za ujmy na zdraví a vecné škody.
- **Obráťte sa na elektroinštalatéra!**

*** Potrebné odborné znalosti na inštaláciu**

- Na inštaláciu sú potrebné najmä tieto odborné znalosti:
 - „5 bezpečnostných pravidiel“, ktorými zaistíte, že elektrické zariadenie bude na pracovisku po dobu práce bez napätia a bezpečné:
 - Odpojiť prívod napätia
 - Zaistiť proti opätovnému zapnutiu
 - Potvrdiť stav bez napätia
 - Uzemniť a skratovať
 - Zakryť alebo ohradiť susedné časti, ktoré sú pod napätím
 - Výber vhodného náradia, meracích prístrojov a v prípade potreby osobného ochranného vybavenia
 - Vyhodnotenie výsledkov merania
 - Výber elektroinštalačného materiálu na zabezpečenie podmienok na vypnutie
 - IP druhy ochrany
 - Inštalácia elektroinštalačného materiálu

- Druh elektrickej siete (TN systém, IT systém, TT systém) a z toho vyplývajúce podmienky zapojenia (klasické vynulovanie, ochranné uzemnenie, potrebné dodatočné opatrenia atď.)

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom! Produkt inštalujte len v obvode chránenom RCD.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom! Produkt nikdy neumiestňujte do vody ani na miesta, kde by sa mohla hromadiť voda.

- Neskúšajte produkt opravovať sami. V prípade poruchy môžu opravy vykonávať výlučne kvalifikovaní odborníci.
- Nepoužívajte poškodený produkt. Ak je produkt poškodený, obráťte sa na svojho predajcu.
- Pred inštaláciou: Uistite sa, či sa napätie a prúd zhodujú s údajmi, ktoré sú uvedené na typovom štítku produktu.
- Produkt neprevádzkujte zakrytý.
- Nepripájajte prístroje, ktoré prekračujú menovitý prúd tohto produktu. V opačnom prípade sa produkt alebo iné prístroje môžu prehriať alebo poškodiť.
- Pred vykonaním údržby: Na rozvodnej skrini vypnite príslušný obvod.
- Vyvarujte sa častému zapínaniu a vypínaniu pri maximálnom zaťažení, aby ste zaistili dlhú životnosť produktu.

- Čistenie produktu: Riad'te sa pokynmi v kapitole „Čistenie a starostlivosť“.
- Produkt neinštalujte v blízkosti horľavých plynov ani v potencionálne výbušných oblastiach (napr. lakovniach), pretože vysielané rádiové vlny môžu spôsobiť výbuch alebo požiar.
- Spoločnosť OWIM GmbH & Co KG nezodpovedá za poruchy rádioprijímačov a televízorov z dôvodu neoprávnenej zmeny produktu. Spoločnosť OWIM GmbH & Co KG nepreberá zodpovednosť za používanie produktov alebo výmenu káblov a produktov, ktoré nie sú dodávané spoločnosťou OWIM.
- Používateľ produktu sám zodpovedá za odstránenie rušenia, ktoré je spôsobené takouto neoprávnenou zmenou produktu, ako aj výmenou takýchto produktov.

● Inštalácia

❶ **INFORMÁCIA:**

- Hĺbka produktu je pribl. 39 mm. Produkt nainštalujte do montážnej krabice určenej na inštalačné prístroje podľa DIN 49073.
- Prierez vodiča elektrického vedenia musí byť 2,5 mm².
- Vložky vypínača 2 môžete inštalovať buď samostatne so samostatnými rámami 1, alebo priamo vedľa seba s dvojíťm rámom 6.

● Samostatný rám

1. Klapku [3], upínací kus [4], samostatný rám [1] a vložku vypínača [2] od seba oddelíte vhodným náradím (napr. plochým skrutkovačom) (obr. A1).
2. Odstráňte 11 mm izolácie z vonkajších vodičov elektrických vedení.
3. Vonkajšie vodiče elektrického vedenia zapojte do príslušných prípojek na zadnej strane vložky vypínača [2] (L = pod prúdom) (obr. C1).
Uistite sa, že po pripojení nezostal žiadny medený drôt odkrytý a že žiadna časť izolácie nesiahá do prípojek.
4. Montážnu dosku vložky vypínača [2] pripevnite k montážnej krabici 2 skrutkami [5] (nie sú súčasťou balenia) (obr. A2).
Dávajte pozor, aby sa pri tom neohli ani nepoškodili žiadne vodiče.
5. Samostatný rám [1] nasadíte na vložku vypínača [2] (obr. A3).
6. Upínací kus [4] vložte do samostatného rámu [1] (obr. A3).
7. Klapku [3] pripevnite na upínací kus [4] (obr. A3).

● Dvojitý rám

1. Klapky [3], upínacie kusy [4], dvojitý rám [6] a vložky vypínača [2] od seba oddelíte vhodným náradím (napr. plochým skrutkovačom).
2. Odstráňte 11 mm izolácie z vonkajších vodičov elektrických vedení.

3. Vonkajšie vodiče elektrického vedenia zapojte do príslušných prípojk na zadnej strane vložiek vypínača **2** (**L** = pod prúdom) (obr. C2).
Uistite sa, že po pripojení nezostal žiadny medený drôt odkrytý a že žiadna časť izolácie nesiahla do prípojk.
4. Montážne dosky vložiek vypínača **2** pripevnite k montážnej krabici 2 skrutkami **5** (nie sú súčasťou balenia) (obr. B1).
Dávajte pozor, aby sa pri tom neohli ani nepoškodili žiadne vodiče.
5. Dvojitý rám **6** nasadte na vložky vypínača **2** (obr. B2).
6. Upínacie kusy **4** vložte do dvojitého rámu **6** (obr. B2).
7. Klapky **3** pripevnite na upínacie kusy **4** (obr. B2).

● **Čistenie a starostlivosť**

● **Čistenie**

- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín.
- Produkt nedržte pod tečúcou vodou.
- Nedovoľte vode alebo iným kvapalinám vniknúť do vnútra produktu.
- Na čistenie nepoužívajte žiadne prostriedky na drhnutie, agresívne roztoky alebo tvrdé kefky.
- ☐ Samostatný rám **1**, resp. dvojitý rám **6** a klapky **3** čistite mierne navlhčenou handričkou.

● Skladovanie

- ❑ Keď produkt nie je nainštalovaný, uchovávajte ho v originálnom balení.
- ❑ Produkt skladujte na suchom a deťom neprístupnom mieste.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: Plasty/ 20 – 22: Papier a kartón/80 – 98: Spojené látky.

Výrobok:



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhodťte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● **Záruka**

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnymi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 477020_2404) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

(SK) Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	50
Einleitung	Seite	51
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	52
Lieferumfang	Seite	52
Teilebeschreibung	Seite	53
Technische Daten	Seite	53
Sicherheitshinweise	Seite	53
Installation	Seite	58
Einzelrahmen	Seite	58
Doppelrahmen	Seite	59
Reinigung und Pflege	Seite	60
Reinigung	Seite	60
Lagerung	Seite	61
Entsorgung	Seite	61
Garantie	Seite	62
Abwicklung im Garantiefall	Seite	63
Service	Seite	64

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole



GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)



WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)



VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)



ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)



INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.



Wechselstrom/-spannung

	Das Symbol weist darauf hin, dass elektrotechnisches Fachwissen erforderlich ist.
	Geeignet für 11 mm starre Leiter Länge der zu entfernenden Isolierung
	Installieren Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.
 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

WECHSELSCHALTER-SET

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt eignet sich zur Installation im Innenbereich, in trockenen und geschlossenen Räumen.

Geeignet	Nicht geeignet
Privater Gebrauch	Industrielle/gewerbliche Zwecke Einsatz in tropischen Klimazonen

- Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß. Ansprüche aufgrund unsachgemäßer Verwendung oder aufgrund unbefugter Änderungen am Produkt werden vom Garantieumfang nicht erfasst. Eine derartige Verwendung erfolgt auf Ihre eigene Gefahr.

● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Installation sämtliche Verpackungsmaterialien.

- 2 Einzelrahmen
- 2 Schaltereinsätze (mit Montageplatte)
- 1 Doppelrahmen
- 1 Installationsanleitung

● Teilebeschreibung

Schlagen Sie vor dem Lesen die Seiten mit den Abbildungen auf und machen Sie sich mit allen Merkmalen des Produkts vertraut.

- 1 Einzelrahmen
- 2 Schaltereinsatz (mit Montageplatte)
- 3 Wippe
- 4 Klemmstück
- 5 Schraube (für Montageplatte) *
- 6 Doppelrahmen

* Nicht enthalten

● Technische Daten

Modellnummer:	HG12437B, HG12437D
Nennspannung:	250 V~, 50 Hz
Nennstrom:	10 AX



Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER INSTALLATION DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND INSTALLATIONSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Installationsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Installation oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGS- UND KINDER!

⚠️ GEFAHR! Erstickungsrisiko!

- Lassen Sie Kinder niemals mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar.
Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug.
- Dieses Produkt darf nicht von Kindern verwendet werden. Halten Sie das Produkt von Kindern fern. Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen genutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich der sicheren Verwendung des Produktes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Hinweis!

-  **Installation nur durch Personen mit einschlägigen elektrotechnischen Kenntnissen und Erfahrungen! ***
- Durch eine unsachgemäße Installation gefährden Sie:
 - Ihr eigenes Leben;
 - das Leben der Nutzer der elektrischen Anlage.
- Mit einer unsachgemäßen Installation riskieren Sie schwere Sachschäden, z. B. durch Brand.
- Es droht für Sie die persönliche Haftung bei Personen- und Sachschäden.
- **Wenden Sie sich an einen Elektroinstallateur!**
- * **Erforderliche Fachkenntnisse für die Installation**
- Für die Installation sind insbesondere folgende Fachkenntnisse erforderlich:
 - Die anzuwendenden „5 Sicherheitsregeln“, um sicherzustellen, dass die elektrische Anlage am Arbeitsort für die Dauer der Arbeit spannungsfrei und sicher ist:
 - Freischalten
 - Gegen Wiedereinschalten sichern

- Spannungsfreiheit feststellen
- Erden und Kurzschließen
- Benachbarte, unter Spannung stehende Teile abdecken oder abschränken
- Auswahl des geeigneten Werkzeuges, der Messgeräte und ggf. der persönlichen Schutzausrüstung
- Auswertung der Messergebnisse
- Auswahl des Elektro-Installationsmaterials zur Sicherstellung der Abschaltbedingungen
- IP-Schutzarten
- Einbau des Elektroinstallationsmaterials
- Art des Versorgungsnetzes (TN-System, IT-System, TT-System) und die daraus folgenden Anschlussbedingungen (klassische Nullung, Schutzerdung, erforderliche Zusatzmaßnahmen usw.)

 **WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Installieren Sie das Produkt nur in einem RCD-/FI-geschützten Stromkreis.

 **WARNUNG! Stromschlagrisiko!** Platzieren Sie das Produkt nicht in Wasser oder an Orten, an denen sich Wasser sammeln kann.

- Versuchen Sie nicht, das Produkt selbstständig zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Wenden Sie sich an Ihren Einzelhändler, falls das Produkt beschädigt ist.
- Vor der Installation: Vergewissern Sie sich, dass die Spannung und der Strom mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmen.
- Nicht abgedeckt betreiben.
- Schließen Sie keine Geräte an, die den Nennstrom dieses Produkts überschreiten. Andernfalls können das Produkt oder andere Geräte überhitzen oder möglicherweise beschädigt werden.
- Bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen: Schalten Sie den entsprechenden Stromkreis am Verteilerkasten aus.
- Vermeiden Sie es, maximale Lasten häufig ein- oder auszuschalten, um eine lange Lebensdauer des Produkts zu gewährleisten.
- Produkt reinigen: Folgen Sie den Anweisungen im Kapitel „Reinigung und Pflege“.
- Installieren Sie das Produkt nicht in der Umgebung von entflammenden Gasen oder in potenziell explosionsgefährdeten Bereichen (z. B. Lackierereien), weil die ausgestrahlten Funkwellen Explosionen oder Feuer verursachen können.
- Die OWIM GmbH & Co KG ist nicht für Störungen von Radio- und Fernsehgeräten aufgrund einer unbefugten Veränderung des Produktes verantwortlich. Die OWIM GmbH & Co KG übernimmt des Weiteren keine Haftung für die

Verwendung oder den Ersatz von Kabeln und Produkten, die nicht von OWIM vertrieben werden.

- Der Benutzer des Produktes ist allein für die Behebung von Störungen verantwortlich, die durch derartige unbefugte Veränderungen des Produktes sowie durch den Ersatz solcher Produkte verursacht wurden.

● **Installation**

❗ INFO:

- Die Tiefe des Produkts beträgt ca. 39 mm. Installieren Sie das Produkt in einer Gerätedose zur Aufnahme von Installationsgeräten gemäß DIN 49073.
- Der Leitungsquerschnitt der Stromleitung muss $2,5 \text{ mm}^2$ betragen.
- Sie können die Schaltereinsätze **2** entweder separat mit den Einzelrahmen **1** oder direkt nebeneinander mit dem Doppelrahmen **6** installieren.

● **Einzelrahmen**

1. Trennen Sie die Wippe **3**, das Klemmstück **4**, den Einzelrahmen **1** und den Schaltereinsatz **2** mit einem geeigneten Werkzeug (z. B. Schlitzschraubendreher) voneinander (Abb. A1).
2. Entfernen Sie 11 mm der Isolierung an den Außenleitern der Stromleitungen.

3. Verbinden Sie die Außenleiter der Stromleitungen mit den zugehörigen Anschlüssen an der Rückseite des Schaltereinsatzes **2** (**L** = Phase) (Abb. C1). Stellen Sie sicher, dass nach dem Anschluss kein Kupferdraht freiliegt und dass kein Teil der Isolierung in die Anschlüsse greift.
4. Befestigen Sie Montageplatte des Schaltereinsatzes **2** mit 2 Schrauben **5** (nicht enthalten) an der Gerätedose (Abb. A2). Stellen Sie sicher, dass dabei keine Adern geknickt oder beschädigt werden.
5. Setzen Sie den Einzelrahmen **1** auf den Schaltereinsatz **2** (Abb. A3).
6. Setzen Sie das Klemmstück **4** in den Einzelrahmen **1** ein (Abb. A3).
7. Befestigen Sie die Wippe **3** am Klemmstück **4** (Abb. A3).

● **Doppelrahmen**

1. Trennen Sie die Wippen **3**, die Klemmstücke **4**, den Doppelrahmen **6** und die Schaltereinsätze **2** mit einem geeigneten Werkzeug (z. B. Schlitzschraubendreher) voneinander.
2. Entfernen Sie 11 mm der Isolierung an den Außenleitern der Stromleitungen.
3. Verbinden Sie die Außenleiter der Stromleitungen mit den zugehörigen Anschlüssen an der Rückseite der Schaltereinsätze **2** (**L** = Phase) (Abb. C2).

Stellen Sie sicher, dass nach dem Anschluss kein Kupferdraht freiliegt und dass kein Teil der Isolierung in die Anschlüsse greift.

4. Befestigen Sie Montageplatten der Schaltereinsätze **2** mit jeweils 2 Schrauben **5** (nicht enthalten) an der Gerätedose (Abb. B1).

Stellen Sie sicher, dass dabei keine Adern geknickt oder beschädigt werden.

5. Setzen Sie den Doppelrahmen **6** auf die Schaltereinsätze **2** (Abb. B2).
6. Setzen Sie die Klemmstücke **4** in den Doppelrahmen **6** ein (Abb. B2).
7. Befestigen Sie die Wippen **3** an den Klemmstücken **4** (Abb. B2).

● **Reinigung und Pflege**

● **Reinigung**

- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Halten Sie das Produkt nicht unter laufendes Wasser.
- Lassen Sie weder Wasser noch andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts eindringen.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, aggressiven Lösungen oder harten Bürsten für die Reinigung.
- ☐ Reinigen Sie die Einzelrahmen **1** bzw. den Doppelrahmen **6** und die Wippen **3** mit einem leicht angefeuchteten Tuch.

● Lagerung

- ☐ Wenn das Produkt nicht installiert ist, bewahren Sie es in der Originalverpackung auf.
- ☐ Lagern Sie das Produkt an einem trockenen, für Kinder unzugänglichen Ort.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/ 20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen.

Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 477020_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● **Service**

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch





OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12437B, HG12437D
Version: 11/2024

IAN 477020_2404

CZ

SK